

INOGENONE® G2
MANUAL DEL USUARIO



inogen®

Contenido

Capítulo 1	97	Aplicación, contraindicaciones y precauciones generales
Capítulo 2	99	Descripción del concentrador de oxígeno Inogen One® G2
	99	Elementos importantes del concentrador de oxígeno Inogen One® G2
	100	Controles del usuario
	100	Interfaces del usuario
	101	Conexiones de entrada y salida
	102	Opciones de fuentes de alimentación
	107	Accesorios del Inogen One® G2
Capítulo 3	109	Instrucciones de funcionamiento
	109	Instrucciones generales
	113	Instrucciones adicionales de funcionamiento
	116	Instrucciones de funcionamiento de la batería
	117	Cuidado y mantenimiento de la batería
Capítulo 4	119	Señales sonoras y visibles del concentrador de oxígeno Inogen One® G2 (incluyendo alarmas)
Capítulo 5	127	Solución de problemas técnicos
Capítulo 6	129	Limpieza, cuidado y mantenimiento
	129	Reemplazo de la cánula
	129	Limpieza de la cubierta
	130	Limpieza y reemplazo del filtro
	132	Otro servicio y mantenimiento
	132	Desecho del equipo y los accesorios
Capítulo 7	133	Símbolos utilizados en el concentrador y sus accesorios
Capítulo 8	135	Especificaciones del sistema Inogen One® G2

1

Aplicación, contraindicaciones y precauciones generales

Aplicación

Los pacientes que necesitan suplemento de oxígeno utilizan el concentrador de oxígeno Inogen One® G2 por orden médica. El equipo suministra una elevada concentración de oxígeno y se emplea con una cánula nasal que transfiere el oxígeno del concentrador al paciente. El Inogen One® G2 puede utilizarse en el hogar, instituciones, vehículos, aviones y diversos escenarios móviles.

La duración prevista de los sistemas de oxígeno Inogen One® G2 es de 5 años, excepto las baterías, cuya duración prevista es de 500 ciclos completos de carga/descarga.

PRECAUCIÓN La ley federal de Estados Unidos restringe la venta de este dispositivo bajo orden médica. Esta disposición también puede regir en otros países.

PRECAUCIÓN El uso de una cánula diferente a la de alto flujo (ej., Salter 1600Q) podría limitar el suministro de oxígeno o comprometer el ajuste de la boquilla.



ADVERTENCIA Se recomienda contar con una fuente alterna de oxígeno por si ocurre un fallo eléctrico o mecánico. Comuníquese con el proveedor del equipo para solicitar información sobre fuentes alternas o sistemas de soporte recomendados.

PRECAUCIÓN Es responsabilidad del paciente efectuar las disposiciones para contar con un suministro alternativo de oxígeno en caso de realizar un viaje. Inogen no asume responsabilidad alguna en caso de que la persona decida no seguir las recomendaciones del fabricante.

Contraindicaciones



ADVERTENCIA Este dispositivo NO ESTÁ DISEÑADO para ofrecer soporte vital.

PRECAUCIÓN En ciertas circunstancias, utilizar oxigenoterapia sin prescripción médica puede ser peligroso. Este dispositivo debe utilizarse únicamente cuando haya sido prescrito por un médico.

PRECAUCIÓN Los pacientes que utilicen este dispositivo y no puedan escuchar o ver las alarmas o comunicar su indisposición podrían necesitar mayor supervisión o atención. Si el paciente muestra señales de indisposición, se debe consultar a un médico de inmediato.

PRECAUCIÓN El Inogen One® G2 no está diseñado ni indicado para utilizarse junto con un humidificador o un nebulizador ni para conectarse con cualquier otro equipo. La utilización de este dispositivo con un humidificador o nebulizador, o conectado con cualquier otro equipo, puede deteriorar el equipo y/o comprometer su rendimiento. No modifique el concentrador Inogen One® G2. Cualquier modificación practicada en el equipo puede deteriorarlo o comprometer su rendimiento y anulará su garantía.

Precauciones generales



ADVERTENCIA El equipo produce un gas rico en oxígeno que acelera la combustión. NO PERMITA QUE SE REALICEN ACTIVIDADES COMO FUMAR O ENCENDER FUEGO a distancias menores de 10 pies (3 metros) de este equipo mientras se encuentre en uso.



ADVERTENCIA No sumerja en líquido el Inogen One® G2 ni ninguno de sus accesorios. No los exponga a agua ni a lluvia. No utilice el equipo bajo lluvia. Hacerlo podría originar una descarga o daños eléctricos.

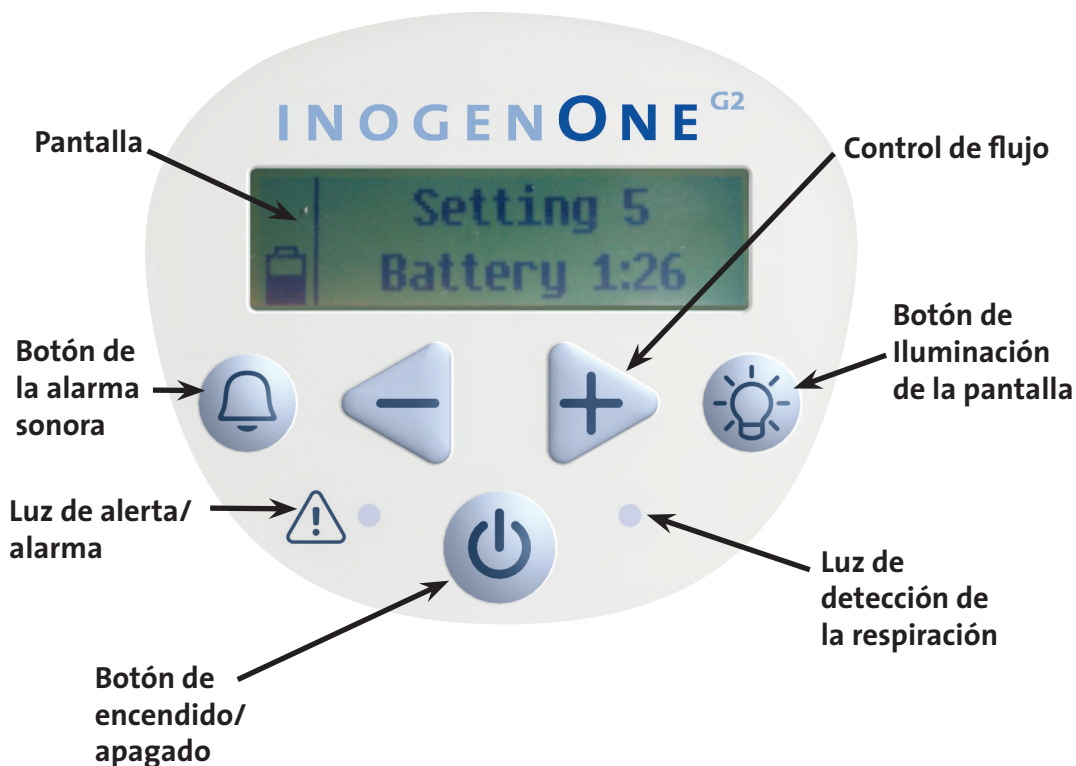
PRECAUCIÓN No emplee aceite, grasa ni productos a base de petróleo en el equipo Inogen One® G2 ni a su alrededor.

PRECAUCIÓN Nunca deje el Inogen One® G2 en sitios que puedan alcanzar temperaturas elevadas, por ejemplo, en un vehículo desocupado en lugares cálidos. Esto podría dañar el equipo.

2

Descripción del concentrador de oxígeno Inogen One® G2

Elementos importantes del concentrador de oxígeno Inogen One® G2



Controles del usuario

Botón de encendido/apagado

Presione una vez para encender el equipo; presione y mantenga presionado durante un segundo para apagarlo.



Botón de alarma sonora

Al presionar este botón, se activa o desactiva la alerta del Inogen One® G2 para la detección de la respiración:

1. Modo predeterminado. Cuando se enciende el equipo Inogen One® G2, la alerta para la detección de la respiración se encuentra desactivada. El área de la pantalla que indica el modo está vacía en el modo predeterminado.
2. Modo de alerta para la detección de la respiración. El Inogen One® G2 emite una alerta mediante señales sonoras y visibles para indicar que no se detecta la respiración cuando este modo está activado y no se detecta respiración durante 60 segundos. El área de la pantalla que indica el modo muestra un icono de campana cuando la alerta se encuentra activada.
3. En caso de un corte de suministro eléctrico, el modo de alerta para la detección de la respiración se reajusta al modo predeterminado.



Botones de control de los ajustes de flujo

Para seleccionar el nivel, incremente o reduzca el flujo utilizando los botones de control que aparecen en la imagen. Hay seis ajustes, del 1 al 6.



Botón de iluminación de la pantalla

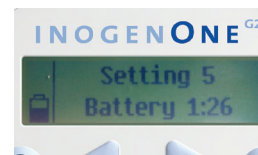
Presione el botón; se apaga automáticamente tras 10 segundos.



Interfaces del usuario

Pantalla

Esta pantalla muestra información relacionada con el ajuste del flujo, el estado de energía, la duración de la batería y los errores. Si desea cambiar el idioma del visor LCD del dispositivo, póngase en contacto con el departamento de Servicio al cliente de Inogen.



Luces indicadoras

Una luz roja indica que se ha producido un cambio en el funcionamiento o una situación que podría requerir una respuesta (alarma). Una luz intermitente indica mayor prioridad que una constante.



Interfaces del usuario (continuación)

Señales sonoras

Una señal sonora (un pitido) indica que se ha producido un cambio en el funcionamiento o una situación que podría requerir una respuesta (alarma). Los pitidos más frecuentes indican condiciones de mayor prioridad.

Conexiones de entrada y salida

Filtro de partículas

El filtro debe estar colocado en el extremo de la entrada del concentrador durante su funcionamiento, a fin de conservar limpio el aire que ingresa.



Boquilla de ajuste de la cánula

La cánula nasal se conecta a esta boquilla de salida del aire oxigenado del Inogen One® G2.



Conexión de CC

Conexión para la energía externa de la fuente de alimentación universal.



Puerto USB

Se emplea únicamente a efectos de mantenimiento.



Opciones de fuentes de alimentación

Baterías de ion litio recargables individuales y dobles

La batería activa el Inogen One® G2 sin necesidad de conexión a una fuente de alimentación externa. Cuando se encuentra plenamente cargada, la batería individual permite de 2 a 5 horas de funcionamiento. La batería doble permite de 4 a 10 horas de funcionamiento. La batería se recarga cuando se instala debidamente en el Inogen One® G2 y el concentrador se conecta a la energía de CA o CC. El tiempo de recarga es de hasta 4 horas para las baterías individuales y hasta 8 horas para las baterías dobles. Consulte la información de la sección “Cuidado y mantenimiento de la batería”.



FUENTE DE ALIMENTACIÓN UNIVERSAL

Descripción general

La fuente de alimentación universal de Inogen (BA-107/207) se utiliza para alimentar el concentrador Inogen One® G2 desde una fuente de CA o CC. De esa manera, el usuario puede alimentar el concentrador en casa, en un vehículo o en otros lugares donde haya disponibilidad de CA o CC.

Descripción

La fuente de alimentación universal de Inogen One® G2 está específicamente diseñada para utilizarse con el concentrador de oxígeno Inogen One® G2 (IO-200). La fuente de alimentación universal proporciona el voltaje y la corriente exactos necesarios para activar el Inogen One® G2 de manera segura, y está diseñada para funcionar con fuentes de CA y CC especificadas. Cuando se usa con fuentes de CA, la alimentación se adapta automáticamente a voltajes de entrada de 100 V a 240 V (50 Hz a 60 Hz), lo que permite utilizarla con la mayoría de las fuentes de energía del mundo.

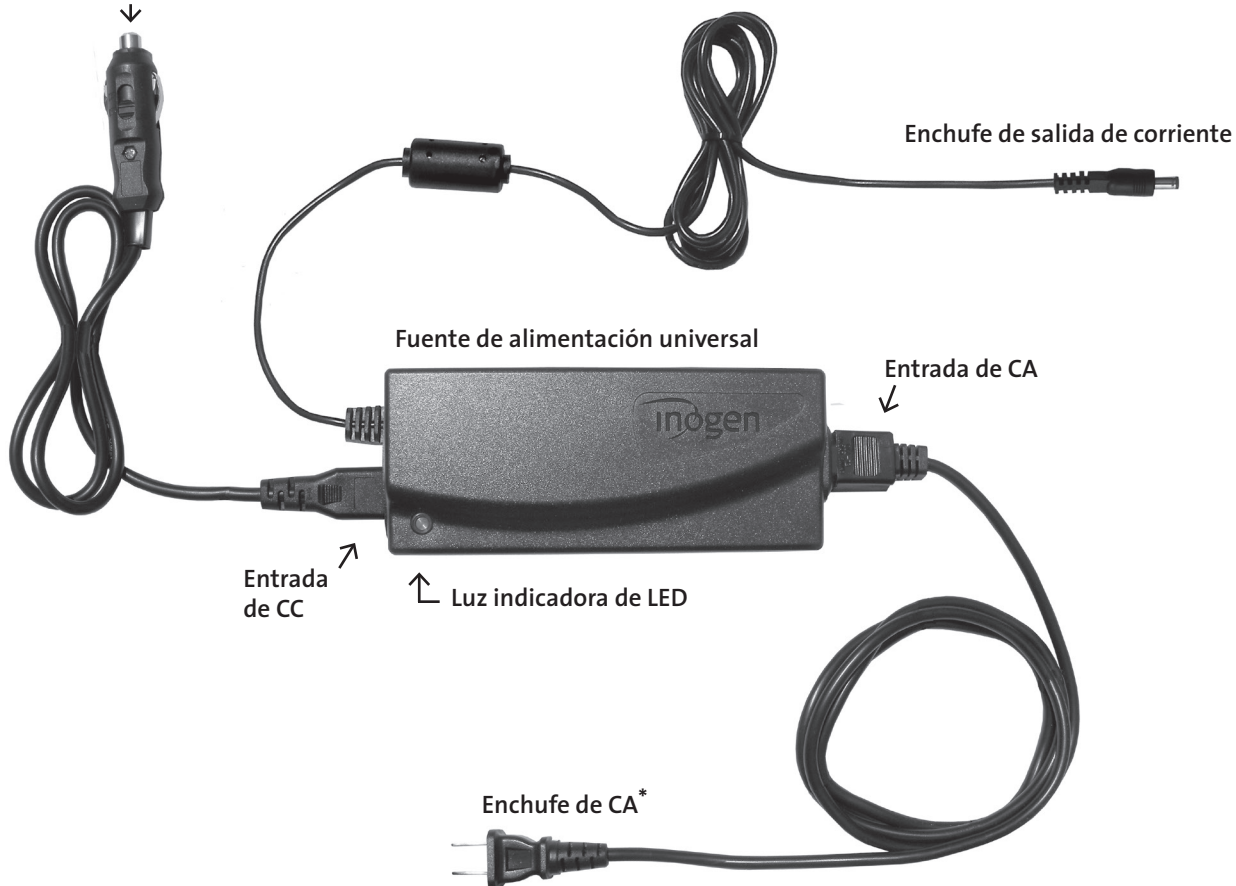
La fuente de alimentación universal carga la batería del Inogen One® G2 cuando se conecta a una entrada de CA o a una fuente de alimentación de CC, como la de un automóvil. Debido a las restricciones de las aerolíneas respecto a la electricidad, no es posible emplear la fuente de alimentación universal para cargar la batería del Inogen One® G2 en una aeronave.

La fuente de alimentación universal consta de los siguientes componentes:

- Fuente de alimentación con cable de salida de corriente para conectarlo al Inogen One® G2
- Cable de entrada de CC para el encendedor de cigarrillos de los automóviles
- Cable de entrada de CA

Nº de modelo BA-107

Enchufe de CC para el encendedor de cigarrillos para uso en automóviles/vehículos de recreación/botes/aeronaves (RP# 122)*



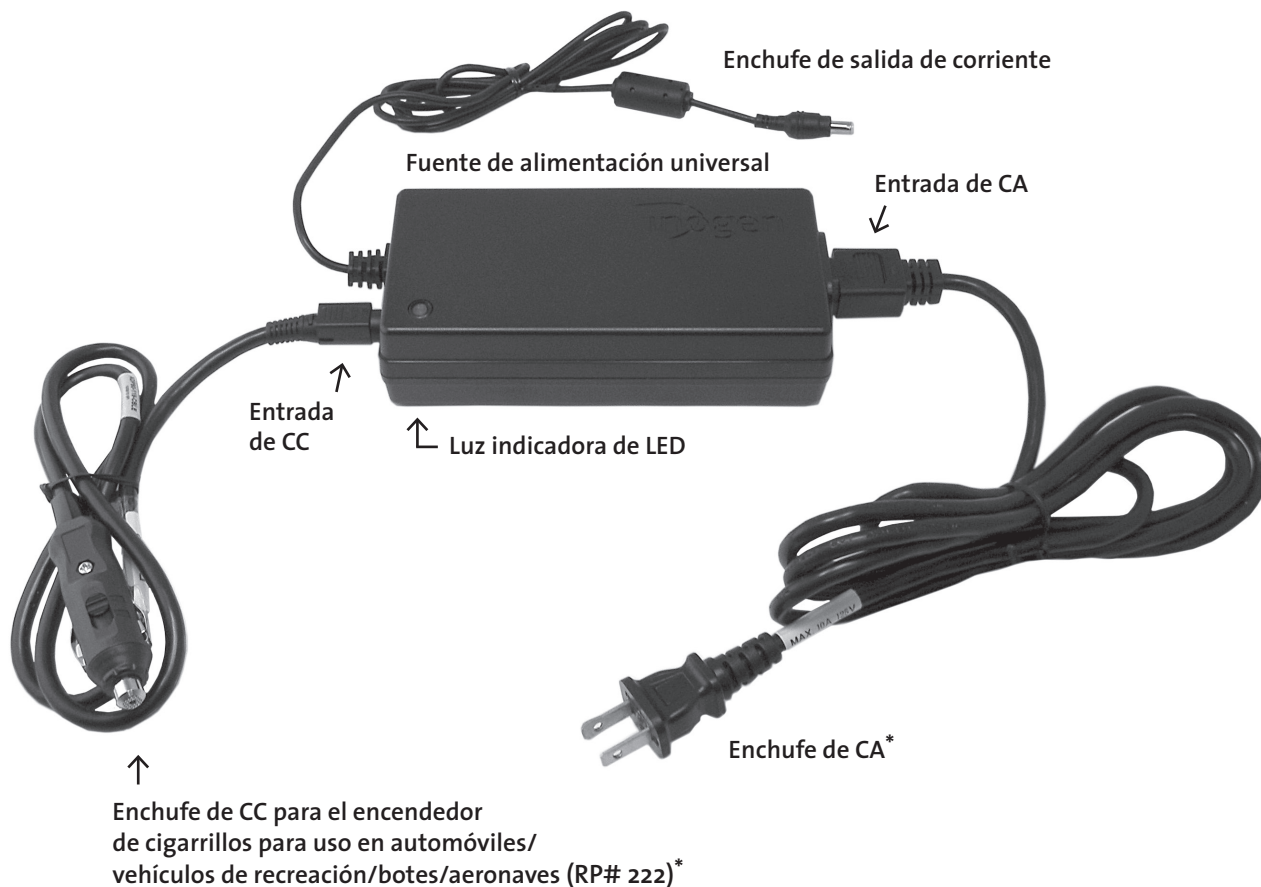
ADVERTENCIA

No utilice fuentes de alimentación ni cables eléctricos diferentes de los especificados en este manual del usuario. El uso de fuentes de alimentación o cables eléctricos no especificados puede implicar riesgos para la seguridad y/o comprometer el rendimiento del equipo. No enrolle los cables alrededor de la fuente de alimentación para su almacenamiento. No mueva, arrastre ni coloque objetos sobre el cable. Mantenga a los niños y a las mascotas alejados del cable. De lo contrario, los cables podrían resultar dañados y podría originarse un fallo en el suministro eléctrico del concentrador.



* La imagen real podría variar.

Nº de modelo BA-207

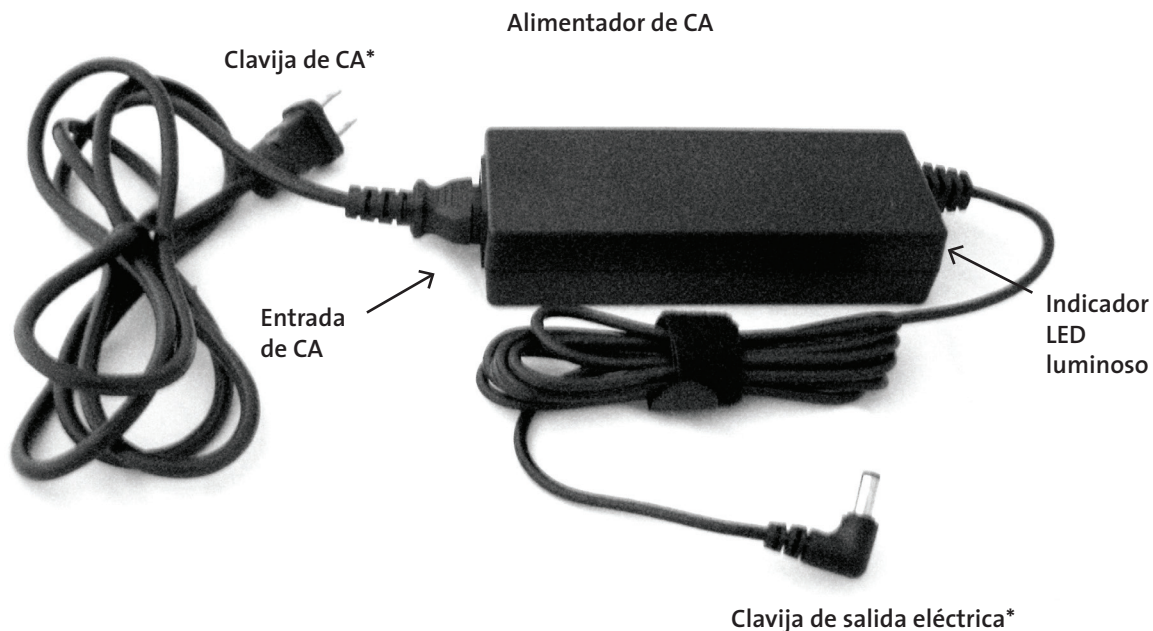


ADVERTENCIA



No utilice fuentes de alimentación ni cables eléctricos diferentes de los especificados en este manual del usuario. El uso de fuentes de alimentación o cables eléctricos no especificados puede implicar riesgos para la seguridad y/o comprometer el rendimiento del equipo. No enrolle los cables alrededor de la fuente de alimentación para su almacenamiento. No mueva, arrastre ni coloque objetos sobre el cable. Mantenga a los niños y a las mascotas alejados del cable. De lo contrario, los cables podrían resultar dañados y podría originarse un fallo en el suministro eléctrico del concentrador.

Nº de modelo BA-301



Español

* El aspecto real del producto podría variar.

ADVERTENCIA

No utilice fuentes de alimentación ni cables eléctricos diferentes de los especificados en este manual del usuario. El uso de fuentes de alimentación o cables eléctricos no especificados puede implicar riesgos para la seguridad y/o comprometer el rendimiento del equipo. No enrolle los cables alrededor de la fuente de alimentación para su almacenamiento. No mueva, arrastre ni coloque objetos sobre el cable. Mantenga a los niños y a las mascotas alejados del cable. De lo contrario, los cables podrían resultar dañados y podría originarse un fallo en el suministro eléctrico del concentrador.



Nº de modelo BA-302



ADVERTENCIA



No utilice fuentes de alimentación ni cables eléctricos diferentes de los especificados en este manual del usuario. El uso de fuentes de alimentación o cables eléctricos no especificados puede implicar riesgos para la seguridad y/o comprometer el rendimiento del equipo. No enrolle los cables alrededor de la fuente de alimentación para su almacenamiento. No mueva, arrastre ni coloque objetos sobre el cable. Mantenga a los niños y a las mascotas alejados del cable. De lo contrario, los cables podrían resultar dañados y podría originarse un fallo en el suministro eléctrico del concentrador.

Accesorios del Inogen One® G2



ADVERTENCIA No utilice fuentes de alimentación ni adaptadores o accesorios diferentes de los especificados en este manual del usuario. El uso de accesorios no especificados puede implicar riesgos para la seguridad y/o comprometer el rendimiento del equipo.

Cánula nasal

El Inogen One® G2 exige el uso de una cánula nasal para suministrar el oxígeno del concentrador. Se recomienda usar una cánula de un canal con una longitud de no más de 7,6 metros (25 pies) para garantizar una adecuada detección de la respiración y entrega de oxígeno.



ADVERTENCIA Peligro de asfixia y estrangulamiento. Mantenga los tubos alejados de los niños y las mascotas.

NOTA Aumentar la longitud de la cánula puede reducir el ruido percibido durante la administración de oxígeno en bolo. Al emplear una cánula de 7,62 m de longitud con el Inogen One® G2, podría ser necesario aumentar el ajuste del flujo.

Bolsa portadora

La bolsa portadora consiste en una cubierta protectora provista de una manija y una correa que permiten cargar el equipo Inogen One® G2. El Inogen One® G2 puede funcionar con la energía de la batería durante su traslado utilizando la bolsa portadora.



Carrito

El carrito tiene ruedas y un manubrio extensible para permitir el fácil traslado del Inogen One® G2. Durante su traslado, el Inogen One® G2 puede funcionar con la energía de la batería. Coloque la bolsa portadora sobre el carrito. Asegúrese de que el manubrio del carrito esté colocado entre la correa elástica del reverso de la bolsa portadora y la parte delantera de ésta.



Accesorios opcionales del Inogen One® G2

Cargador de batería externa

1. Conecte el cable de la fuente de alimentación de CC del cargador de batería externa a un tomacorriente.
2. Conecte el cable de la fuente de alimentación de CC del cargador de batería externa al cargador de la batería.
3. Deslice el cargador sobre la batería del Inogen One G2 haciendo clic y bloquándola en el cargador.
4. Cuando la batería se encuentra en la posición correcta, una luz roja continua indicará que la batería se está cargando.
5. Cuando aparece la luz verde, la batería está totalmente cargada.



PRECAUCIÓN Evite el tocar los contactos eléctricos del cargador de batería externa, pues el daño de los contactos puede afectar la operación de carga.

NOTA Los contactos no están encendidos a menos que la batería está colocada en su lugar y se esté cargado.

NOTA Para desactivar por completo el cargador de batería externa, desenchúfelo.

Mochila para Inogen One G2

Una forma alternativa u opcional de llevar el Inogen One G2 con la que tendrá las manos libres, estará más cómodo y no se encontrará con estorbos. Además, tiene varios bolsillos extra para llevar accesorios.

Para pedirla llame al departamento de Servicio al Cliente de Inogen.



3

Instrucciones de funcionamiento

Instrucciones generales

1. Coloque el Inogen One® G2 en un sitio bien ventilado.

Los puntos de entrada y salida de aire no deben tener obstrucciones. Coloque el Inogen One® G2 de tal forma que sea posible escuchar las alarmas sonoras.



ADVERTENCIA Evite utilizar el Inogen One® G2 en presencia de contaminantes, humo o vapores. No utilice el Inogen One® G2 en presencia de anestésicos inflamables, agentes limpiadores u otros vapores químicos.

PRECAUCIÓN No obstruya la entrada ni la salida de aire mientras el equipo está en funcionamiento. El bloqueo de la circulación de aire o la proximidad de una fuente de calor podría originar un calentamiento interno y apagar o dañar el concentrador.

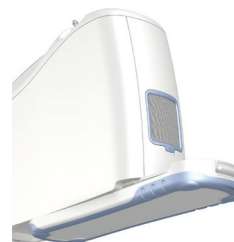
2. Verifique la instalación del filtro de partículas.

PRECAUCIÓN No utilice el Inogen One® G2 sin el filtro de partículas debidamente colocado. Las partículas que ingresan en el sistema podrían dañar el equipo.



3. Instale la batería.

Para colocar la batería del Inogen One® G2, deslícela hasta que se trabe en la base del concentrador.



PRECAUCIÓN La batería del Inogen One® G2 actúa como una fuente secundaria de energía en caso de una pérdida programada o inesperada de la fuente de alimentación externa de CA o CC. Cuando utilice el Inogen One® G2 con una fuente de alimentación externa de CA o CC, es preciso conservar en la unidad una batería Inogen One® G2 debidamente insertada. Este procedimiento garantiza un funcionamiento ininterrumpido y permite que, en caso de fallar la fuente de alimentación externa, funcionen todas las alarmas y alertas.

NOTA La batería del Inogen One® G2 en estado de vacuidad exige inicialmente una carga completa ininterrumpida utilizando el Inogen One® G2 en una fuente de CA. No ponga en funcionamiento el Inogen One® G2 con la energía de la batería sin haber completado antes la carga inicial de la batería. Una vez que la carga inicial se ha completado, la batería puede utilizarse con cualquier nivel de carga.

4. Conecte la fuente de alimentación universal.

Conecte el enchufe de CA a la fuente de alimentación universal. Conecte el enchufe de CA a la fuente de energía y el enchufe de salida de corriente al Inogen One® G2. El LED verde de la fuente de alimentación universal se iluminará y se escuchará un pitido del concentrador.



PRECAUCIÓN Verifique que la fuente de alimentación universal se encuentre en un sitio bien ventilado, puesto que depende de la circulación del aire para disipar el calor. La fuente de alimentación universal puede calentarse durante el funcionamiento. Antes de manipular la fuente de alimentación universal, confirme que se haya enfriado.

PRECAUCIÓN La fuente de alimentación universal no es resistente al agua.

PRECAUCIÓN No desmonte la fuente de alimentación universal. Hacerlo podría originar fallas en los componentes, además de riesgos para la seguridad.

PRECAUCIÓN No introduzca ningún objeto diferente del cable suministrado en la entrada de la fuente de alimentación universal. Evite utilizar cables eléctricos de extensión con el Inogen One® G2. Si necesita un cable de extensión, utilice uno con certificación de Underwriters Laboratory (UL) y un alambre de calibre 18 como mínimo. No conecte ningún otro dispositivo al mismo cable de extensión.

NOTA En ciertas condiciones (consulte las especificaciones técnicas) la fuente de alimentación universal puede apagarse. El indicador LED verde destellará o no se iluminará más. Si esto ocurre, desconecte la fuente de alimentación como mínimo durante 10 segundos y vuelva a conectarla.

NOTA Tras desconectar la fuente de alimentación universal del tomacorriente de CA, desconéctela también del concentrador a fin de evitar que la batería se descargue innecesariamente.

5. Conecte la cánula nasal en la boquilla de ajuste.

La boquilla de ajuste está ubicada cerca del mango del Inogen One® G2. Se recomienda usar una cánula de una única luz con una longitud de no más de 7,6 metros (25 pies) para garantizar una adecuada detección de la respiración y entrega de oxígeno. Puede que se necesite un ajuste adicional para garantizar el suministro adecuado de oxígeno cuando se usa una cánula específica.



PRECAUCIÓN Con objeto de garantizar el flujo de oxígeno, verifique que la cánula nasal esté debidamente acoplada a la boquilla de ajuste y que no se encuentre doblada ni pinzada.

PRECAUCIÓN Reemplace regularmente la cánula nasal. Verifique con el proveedor de su equipo o el médico la frecuencia con la que se debe reemplazar la cánula.

6. Encienda el Inogen One® G2 presionando el botón de encendido/apagado.

Después de la aparición del logotipo de Inogen, se escuchará un breve pitido. La leyenda “Por favor espere” aparecerá mientras se activa el concentrador. La pantalla indicará el nivel seleccionado para el flujo y la condición de la energía. Tras una breve secuencia de iniciación, comenzará un periodo de calentamiento de 2 minutos. Durante este periodo la concentración de oxígeno aumenta, aunque probablemente no alcance la especificación. Si el Inogen One® G2 ha permanecido almacenado a temperaturas extremadamente frías, es posible que sea necesario un mayor tiempo de calentamiento.



7. Ajuste en el concentrador Inogen One® G2 a la velocidad de flujo indicada por el médico o especialista clínico.

Utilice los botones de incremento (+) o disminución (-) para ajustar el nivel deseado en el Inogen One® G2. El nivel actual puede verse en la pantalla.

8. Colóquese la cánula nasal sobre el rostro y respire por la nariz.

El Inogen One® G2 percibirá el inicio de la inhalación y entregará una carga de oxígeno en el momento preciso en que usted inhala. El equipo percibe cada inspiración y continúa entregando oxígeno de esta manera. A medida que su frecuencia respiratoria cambia, el Inogen One® G2 percibe los cambios ocurridos y proporciona el oxígeno únicamente dependiendo de su necesidad. En ocasiones, si usted inhala muy rápidamente, el Inogen One® G2 puede ignorar una de las respiraciones dando la impresión de haber omitido una inhalación. Esto puede ser normal, dado que el Inogen One® G2 percibe y supervisa los cambios ocurridos en su patrón respiratorio.

El Inogen One® G2 normalmente percibirá la siguiente respiración y proporcionará el oxígeno consecuentemente.



Cada vez que se detecta una respiración, se enciende una luz verde. Verifique que la cánula nasal se encuentra debidamente alineada sobre su rostro y que usted respira a través de la nariz.



ADVERTENCIA Si comienza a sentirse indispuesto o experimenta molestias mientras utiliza este dispositivo, comuníquese inmediatamente con su médico.

PRECAUCIÓN El Inogen One® G2 está diseñado para suministrar un flujo de oxígeno de alta pureza. Una alarma de advertencia de “Oxígeno bajo” le informará el descenso de la concentración de oxígeno. Si la alarma persiste, comuníquese con el proveedor del equipo.

Nota general

Para desactivar el equipo, desenchufe el cordón de entrada de su fuente (ej., tomacorriente de CA, adaptador para encendedor de cigarrillos).

PRECAUCIÓN Asegúrese de activar la fuente de alimentación universal desde una sola fuente de energía (CA o CC) a la vez. Es posible que la fuente de alimentación universal no funcione apropiadamente si se activa con fuentes de CA y CC simultáneamente.

Instrucciones adicionales de funcionamiento

Para uso en el hogar con energía de CA

Siga las instrucciones a continuación para hacer funcionar la fuente de alimentación con una fuente de CA:

1. Conecte la entrada de CA a la fuente de alimentación.
2. Conecte el enchufe de CA a la fuente de energía y el enchufe de salida de corriente al Inogen One® G2. Se iluminará el LED verde para indicar que la fuente de alimentación universal tiene una entrada de energía.

Viajes con el sistema Inogen One® G2

El sistema Inogen One® G2 hace que los viajes en avión, bote, automóvil o tren sean más cómodos que nunca para los usuarios de oxígeno. Ahora puede obtener el mismo rendimiento de calidad e igual comodidad mientras está de viaje que el que solía recibir del Inogen One® G2 en su casa. A continuación se incluyen algunas instrucciones útiles e importantes para lograr el máximo rendimiento y la mayor comodidad al usar el Inogen One® G2 mientras está de viaje.

Comience a planificar un viaje con una lista de verificación de artículos que debe recordar. Esta lista debe incluir:

- ✓ Fuente de alimentación universal
- ✓ Baterías adicionales, si son necesarias
- ✓ Números de teléfono importantes, por ejemplo, el del médico y del proveedor de atención domiciliaria o de los proveedores en el área a la que viajará
- ✓ Debe tener previsto oxígeno de reserva en caso de que ocurra una falla eléctrica o mecánica prolongada

Para uso en automóviles/vehículos de recreación/botes

Siga las instrucciones a continuación para hacer funcionar la fuente de alimentación universal con una fuente de CC:

1. Conecte la entrada de CC a la fuente de alimentación.
2. Conecte el enchufe de CC (adaptador del encendedor de cigarrillos) a la fuente de energía, y conecte el enchufe de salida de corriente al Inogen One® G2. Se iluminará el indicador LED verde para indicar que la fuente de alimentación tiene una entrada de energía.



3. El enchufe debe insertarse en el receptáculo sin tener que ejercerse una fuerza excesiva, y debe quedar firmemente colocado. El adaptador del encendedor de cigarrillos está provisto de un mecanismo deslizante previamente ubicado en la posición para espacios estrechos. De este modo, encajará en los receptáculos de cigarrillos de la mayoría de los automóviles. Si el adaptador del encendedor de cigarrillos queda flojo en el receptáculo, deslice el mecanismo hacia la posición para espacios “amplios”.



ADVERTENCIA Asegúrese de que el receptáculo eléctrico del automóvil tenga el fusible adecuado para los requisitos eléctricos del Inogen One® G2 (mínimo 15 amperios). Si el receptáculo eléctrico no puede soportar una carga de 15 amperios, el fusible se puede fundir o dañar el receptáculo.



ADVERTENCIA Cuando el adaptador del encendedor de cigarrillos está en uso, su punta se CALIENTA. No toque la punta inmediatamente después de retirarlo del receptáculo del encendedor de cigarrillos del automóvil.

PRECAUCIÓN Para evitar el sobrecalentamiento, asegúrese de que el receptáculo eléctrico del automóvil esté limpio de cenizas de cigarrillo y de que el enchufe del adaptador encaje bien.

PRECAUCIÓN No utilice la fuente de alimentación universal con un divisor de encendedor de cigarrillos o con un cable de extensión, pues el cable de entrada de CC podría sobrecalentarse.

PRECAUCIÓN No encienda el vehículo con arranque auxiliar mientras esté conectada la fuente de alimentación universal, porque pueden originarse aumentos excesivos del voltaje que podrían interrumpir o deteriorar la fuente de alimentación universal.

PRECAUCIÓN Al activar el Inogen One® G2 en un automóvil, asegúrese de que el motor esté en funcionamiento, de lo contrario, podría desgastarse la batería del vehículo.

PRECAUCIÓN Los cambios de altitud (por ejemplo, desde el nivel del mar hasta una montaña) pueden afectar el oxígeno total disponible para el paciente. Antes de viajar a lugares de altitud superior o inferior a la habitual, consulte con su médico para determinar si es necesario modificar los niveles de flujo.

Viajes en avión

La FAA autoriza ahora el uso del One® G2 a bordo de todas las aeronaves estadounidenses, a continuación se enumeran algunos puntos para facilitar los viajes aéreos.

Planificación del vuelo

Si va a viajar con el Inogen One® G2, debe informar a la aerolínea que va a usarlo a bordo de la aeronave. Además, debe contar con una declaración firmada de su médico que incluya:

- Su capacidad para ver/escuchar las alarmas y responder adecuadamente.
- Cuándo es necesario usar oxígeno (todo el viaje o parte de él).
- Velocidad máxima de flujo correspondiente a la presión de la cabina en condiciones normales de funcionamiento.
- No será necesaria una nueva declaración cada vez que tenga que viajar en avión; sin embargo, la declaración debe estar disponible durante cada vuelo.
- Algunas líneas aéreas pueden equipar la aeronave con energía eléctrica a bordo. Quizás tenga la posibilidad de solicitar un asiento con un enchufe, que pueda utilizarse para activar el Inogen One® G2. No obstante, la disponibilidad varía según la aerolínea, el tipo de aeronave y el tipo de servicio. Consulte con la línea aérea para conocer su disponibilidad y siempre prevea tener suficiente energía de la batería para todo el tiempo de vuelo; además, tome medidas de precaución por si surgen retrasos
- La fuente de alimentación universal está equipada para ser utilizada con un adaptador para encendedor de cigarrillos de uso común. Dado que en las aeronaves se utilizan diferentes configuraciones de enchufes y es difícil determinar de qué tipo de enchufe compatible dispondrá en su avión, es recomendable adquirir un adaptador de receptáculo eléctrico tipo Magellan's Em modelo n°EA270. Póngase en contacto con Magellan's a través del 800-962-4943 o visite www.magellans.com para localizar una tienda próxima a usted o para adquirir productos online.

Antes del vuelo

A continuación se enumeran algunas cuestiones a tener en cuenta el día de la salida del vuelo:

- Verifique que el dispositivo Inogen One® G2 esté limpio, en perfectas condiciones y sin daños ni otros signos de desgaste excesivo o uso indebido.
- Lleve suficientes baterías cargadas para activar el dispositivo Inogen One® G2 mientras dure el vuelo y tome medidas de precaución por si surgen retrasos imprevistos.
- Las líneas aéreas regionales o aquellas que hacen vuelos cortos no ofrecen energía eléctrica a bordo. Si debe viajar en aerolíneas regionales, necesitará suficiente energía de la batería para todo el tiempo de vuelo; además, deberá tomar medidas de precaución por si surgen retrasos imprevistos.

PRECAUCIÓN Es posible que las aerolíneas no estén equipadas para suministrar oxígeno de reserva.

- Llegue temprano al aeropuerto. Puede que el personal de seguridad del aeropuerto necesite tiempo extra para inspeccionar el dispositivo Inogen One® G2.
- Mientras espera para embarcar, quizás pueda conservar energía de la batería si conecta la fuente de alimentación universal a un tomacorriente de la terminal del aeropuerto, para activar el dispositivo Inogen One® G2 si hay uno disponible.
- Debe informarle a la línea aérea que usará el dispositivo Inogen One® G2. Lleve con usted la carta del médico y prepárese para presentarla, en caso de que la soliciten.

Durante el vuelo

1. Si utiliza un enchufe de la aeronave, retire la batería del concentrador de oxígeno Inogen One® G2. Debido a las restricciones de las aerolíneas respecto a la electricidad, no es posible emplear la fuente de alimentación universal para cargar la batería del Inogen One® G2 en una aeronave.
 2. Conecte el enchufe de CC para el tipo de energía disponible en la aeronave. Consulte con el personal de la aerolínea para verificar la compatibilidad.
- Cuando el avión carretea, despegue y aterriza, guarde el Inogen One® G2 debajo del asiento de delante. El dispositivo Inogen One® G2 podrá colocarse en posición vertical debajo de los asientos de casi todas las líneas aéreas. Sin embargo, si no es así, puede ponerlo de lado.
 - No es necesario que apague el dispositivo Inogen One® G2 mientras la aeronave carretea, despegue y aterriza, si la declaración escrita de su médico indica que debe recibir oxígeno en esos momentos.

PRECAUCIÓN Los cambios de altitud (por ejemplo, desde el nivel del mar hasta una montaña) pueden afectar el oxígeno total disponible para el paciente. Se ha comprobado que el dispositivo Inogen One® G2 suministra oxígeno según la especificación hasta una altitud de 10000 pies (3048 m). Antes de viajar a altitudes mayores o inferiores, consulte con su médico para establecer si es necesario modificar los niveles de flujo.

Después del vuelo

- Antes del próximo vuelo, recuerde recargar las baterías adicionales que haya usado.

Viajes en colectivo, tren o bote

Póngase en contacto con la empresa transportista para obtener información sobre los enchufes disponibles.

Instrucciones de funcionamiento de la batería

Verifique que la batería esté instalada en su lugar y cargada. Desconecte el Inogen One® G2 de su fuente de alimentación. Mientras el equipo funciona con la energía de la batería, ésta se descargará. La pantalla indicará el porcentaje (%) o el tiempo remanente de uso estimado (en minutos).

Cuando el concentrador detecta que la vida restante de la batería es menor de 10%, emite una alerta de prioridad baja.

Cuando la batería se descarga, la alerta cambia a una de alta prioridad.

Proceda de la siguiente manera cuando la batería se agote:

- Enchufe el Inogen One® G2 en una fuente de alimentación de CC o CA con la fuente de alimentación universal.
- Después de apagar el Inogen One® G2 (presionando el botón de encendido/apagado), reemplace la batería por una que esté cargada.
- Si la batería se ha agotado, cárguela o retírela del concentrador.

Si el Inogen One® G2 funciona con la fuente de alimentación universal, las baterías se cargarán mientras el dispositivo esté en uso. Dejar el Inogen One® G2 conectado más allá del tiempo de carga completa no deteriora el concentrador ni la batería.



ADVERTENCIA Es responsabilidad del paciente comprobar periódicamente el estado de la batería y sustituirla cuando sea necesario. Inogen no asume responsabilidad alguna ante aquellas personas que decidan no cumplir con las recomendaciones del fabricante.

Carga normal de la batería

Para garantizar la carga adecuada de la batería, verifique que se está utilizando el enchufe del adaptador correcto de salida de corriente CA y CC, y que éste se encuentre debidamente insertado en el tomacorriente. Observe la pantalla o las luces que indican el estado de la carga en curso.

NOTA Al comenzar a cargar una batería completamente descargada, el proceso de carga puede comenzar e interrumpirse durante los primeros minutos.

Cuidado y mantenimiento de la batería

La batería de ion litio del Inogen One® G2 requiere un cuidado especial para garantizar un rendimiento adecuado y una larga vida útil. Utilice únicamente baterías Inogen One® G2 para su concentrador Inogen One® G2

Conservar seco

Mantenga siempre las baterías alejadas de líquidos. Si las baterías se mojan, deje de usar el aparato inmediatamente y deseche la batería como es debido.

Efecto de la temperatura sobre el rendimiento de las baterías

La batería Inogen One® G2 individual permite que el concentrador Inogen One® G2 funcione de 2 a 5 horas en la mayoría de las condiciones ambientales. Para prolongar el tiempo de funcionamiento de la batería, evite su uso durante periodos prolongados a temperaturas inferiores a 5 °C (41 °F) o mayores de 35 °C (95 °F).

Reloj indicador del tiempo restante de la batería

El Inogen One® G2 exhibe continuamente el tiempo restante de la batería. El tiempo exhibido es sólo aproximado; es posible que el tiempo real restante difiera de dicho valor.

Para optimizar al máximo el rendimiento y la vida útil de la batería, siga estas pautas importantes:

- Guarde la batería en un lugar fresco y seco, con una carga del 40% al 50%.
- Si utiliza varias baterías, asegúrese de etiquetar cada una de ellas (1, 2, 3 o A, B, C, etc.) y de rotarlas con regularidad. Las baterías no deben dejarse inactivas durante más de 90 días seguidos.

4

Señales sonoras y visibles del concentrador de oxígeno Inogen One® G2





Iconos de la pantalla

Modo	Texto
Energía	

La pantalla del Inogen One® G2 se divide en tres áreas. La esquina superior izquierda muestra la condición de alerta en las respiraciones detectadas. La esquina inferior izquierda indica la fuente de alimentación y el nivel de carga de la batería. El lado derecho de la pantalla contiene texto informativo como el nivel del flujo, el tiempo residual de la batería y los errores notificados.





Iconos indicadores de estado de la energía

Los iconos a continuación son ejemplos de los exhibidos en la ventana de estado de la energía cuando el Inogen One® G2 funciona con la energía de la batería.

Icono	Significado
	La batería está vacía.
	La batería tiene menos de 10 % de carga restante. Este icono es intermitente.
	La batería tiene aproximadamente del 40% al 50% de carga restante.
	La batería está llena.



Iconos indicadores de estado de la energía (continuación)

Los iconos a continuación son ejemplos de los exhibidos cuando el Inogen One® G2 funciona con una fuente de alimentación externa y la batería está cargándose. El símbolo de relámpago indica que una fuente de alimentación externa se encuentra conectada.

Icono	Significado
	La batería está cargándose y el nivel de carga alcanza entre el 60% y el 70%.
	La batería está completamente cargada y continúa cargándose según sea necesario para conservar su carga.
	La batería está cargándose y el nivel de carga es menor del 10%.
	El Inogen One® G2 está funcionando con una fuente de alimentación externa sin que haya batería.

Iconos de función

A continuación se muestran los iconos exhibidos en la ventana de modo.


Icono	Significado
	Se activó la alarma que detecta la respiración.
	La alarma audible de detección de la respiración se ha desactivado. Esta situación es la predeterminada.

Texto de la pantalla

NOTA Cuando se producen dos condiciones simultáneas, se exhibe la de mayor prioridad.

Mensajes informativos

Los siguientes mensajes exhibidos no se acompañan de señales sonoras ni de cambios visibles en las luces indicadoras.

Mensaje exhibido y texto	Condición/acción/explicación
	Logotipo de Inogen exhibido al inicio.
Configuración X de batería HH:MM	Pantalla preestablecida para el funcionamiento con la energía de la batería. “X” representa el nivel de flujo seleccionado (por ejemplo, nivel 2). “HH:MM” representa el tiempo aproximado restante de la carga de la batería (por ejemplo, 1:45).
Configuración X Carga xx (o) batería cargada	Pantalla preestablecida para el funcionamiento con una fuente de alimentación externa y la batería cargándose. “xx%” representa el porcentaje de carga de la batería (por ejemplo, 86%)
Configuración X xx% de batería	Pantalla preestablecida cuando la batería no está cargándose o cuando no está disponible el tiempo restante de la misma.
xx% de carga (o) batería cargada	Pantalla para cuando el concentrador está conectado y utilizándose para cargar una batería (no para la producción de oxígeno). Es normal ver una lectura de batería plenamente cargada de entre el 95% y el 100% cuando se desconecta el suministro externo de energía. Esta particularidad optimiza al máximo la vida útil de la batería.

Notificaciones



ADVERTENCIA Las notificaciones audibles, que oscilen entre los 55 y los 65 dB en función de la posición del usuario, advertirán al usuario de la existencia de problemas. A fin de asegurar que las notificaciones audibles puedan oírse, debe determinarse la distancia máxima a la que el usuario puede alejarse para no verse superado por el nivel de ruido circundante.

El Inogen One® G2 controla diversos parámetros durante la operación y utiliza un sistema de alarma inteligente para indicar un mal funcionamiento del concentrador. Se emplean algoritmos matemáticos y retardos de tiempo para reducir la probabilidad de falsas alarmas y a la vez seguir asegurando la notificación adecuada de un estado de alarma.

Notificaciones (continuación)

Si se detectan múltiples estados de alarma, se mostrará la alarma de máxima prioridad. Los siguientes mensajes de notificación se acompañan de un **único pitido breve**.

Mensaje exhibido y texto	Condición/acción/explicación
Inogen One® está apagándose	Se presionó el botón de encendido/apagado durante dos segundos. El concentrador está apagando el sistema.
HH:MM Vx.x: Número de serie	Se ha presionado el botón de la alarma audible durante 5 segundos.

Alertas de baja prioridad

Los siguientes mensajes de alerta de baja prioridad se acompañan de un **pitido doble** y una **luz roja continua**.

Mensaje exhibido y texto	Condición/acción/explicación
Energía externa baja	El suministro externo de energía es insuficiente para accionar la unidad, que funciona con la energía de la batería pese a hallarse enchufada. Revise las conexiones de la fuente de alimentación externa. Si la condición persiste, comuníquese con el proveedor del equipo.
Energía externa alta	El suministro externo de energía es demasiado elevado. Revise las conexiones de la fuente de alimentación externa. Si la condición persiste, comuníquese con el proveedor del equipo.
Batería baja Conecte enchufe	La energía de la batería está baja; queda menos de 10 minutos. Conecte una fuente de alimentación externa o desconecte e inserte una batería totalmente cargada
Error de batería Consulte el manual	Se produjo un error en la batería. Reemplácela por una nueva o retírela y ponga a funcionar el concentrador con una fuente de alimentación externa. Si el error ocurre nuevamente con la misma batería, interrumpa su uso y comuníquese con el proveedor del equipo.
Oxígeno bajo Consulte el manual	El concentrador está produciendo oxígeno a un nivel ligeramente bajo (<82%) durante un período de 10 minutos. Si la condición persiste, comuníquese con el proveedor del equipo.

Alertas de baja prioridad (continuación)

Mensaje exhibido y texto	Condición/acción/explicación
Retire la batería para que se enfríe	La batería excedió su temperatura de carga y se interrumpió la carga. La batería no se cargará mientras persista esta alerta, pero comenzará a cargarse cuando su temperatura retorne a los límites normales de funcionamiento. Si desea cargarla antes, sáquela del concentrador y déjela enfriar colocándola en un espacio abierto durante 10 a 15 minutos aproximadamente. Seguidamente, vuelva a insertar la batería en el Inogen One® G2. Si el problema persiste, comuníquese con el proveedor del equipo.
Error común Consulte el manual	El concentrador está produciendo oxígeno pero no puede notificar el estado de la batería. Reemplace la batería. Si la condición persiste, comuníquese con el proveedor del equipo.
Son necesarias tareas de mantenimiento	El concentrador precisa servicio de mantenimiento en cuanto sea posible. El concentrador está funcionando según la especificación y puede continuar en uso. Comuníquese con el proveedor de su equipo para disponer el mantenimiento.
Falla sensor o2 Consulte el manual	Falló el sensor de oxígeno del concentrador. Es posible seguir utilizando el concentrador. Si la condición persiste, comuníquese con el proveedor del equipo.

Alertas de prioridad intermedia

Los siguientes mensajes de alerta de prioridad intermedia se acompañan de un **pitido triple**, que se repite cada 25 segundos, y una **luz roja intermitente**.

Mensaje exhibido y texto	Condición/acción/explicación
Batería CALIENTE Advertencia	La batería excedió el límite de temperatura mientras el concentrador funciona con su energía. Si es posible, ubique el concentrador en un lugar más fresco o ponga a funcionar la unidad con una fuente de alimentación externa y saque la batería. Si la condición persiste, comuníquese con el proveedor del equipo.
No capta respiración Revise cánula	El concentrador no está detectando la respiración. <ul style="list-style-type: none">• Verifique que la cánula está conectada al concentrador, que no hay doblamientos en los tubos y que la cánula esté debidamente ubicada en su nariz.
Error de sistema Consulte el manual	El concentrador está teniendo problemas, pero puede continuar funcionando. <ul style="list-style-type: none">• retirar e insertar nuevamente la batería, y/o• revisar las conexiones de la fuente de alimentación externa. Si la condición persiste, comuníquese con el proveedor del equipo .
Error de oxígeno Son necesarias tareas de mantenimiento	La concentración de producción de oxígeno ha sido inferior al 50% durante 10 minutos. Si la condición persiste, utilice una fuente alterna de oxígeno y comuníquese con el proveedor de su equipo para disponer el servicio de mantenimiento.
Error de suministro de oxígeno	Se ha reconocido una respiración, pero no se ha detectado un suministro adecuado de oxígeno.

Alertas de prioridad elevada

PRECAUCIÓN Si no está cerca del Inogen One® G2 puede que no escuche o vea las alertas de alta prioridad. Asegúrese de que el Inogen One® G2 está en un lugar en el que las alertas y alarmas se puedan reconocer en caso de producirse.

Los siguientes mensajes de alerta de prioridad alta se acompañan de un **patrón de cinco pitidos**, que se repite cada 10 segundos, y una **luz roja intermitente**.

Mensaje exhibido y texto	Condición/acción/explicación
Batería vacía Conecte enchufe	La energía de la batería del concentrador es insuficiente para producir oxígeno. Conecte una fuente de alimentación externa o cambie la batería; en caso necesario reinicie la unidad presionando el botón de encendido/apagado.
Batería CALIENTE Apagándose	La batería excedió el límite de temperatura mientras el concentrador funciona con su energía. El concentrador dejó de producir oxígeno. Si es posible, coloque el concentrador en una ubicación más fresca; seguidamente, apague el dispositivo y enciéndalo nuevamente. Confirme que la entrada y la salida de aire cuenten con un acceso despejado y que el filtro de partículas esté limpio. Si la condición persiste, utilice una fuente alterna de oxígeno y comuníquese con el proveedor del equipo.
Sistema CALIENTE Apagándose	La temperatura del concentrador es demasiado elevada y la producción de oxígeno está cesando. Confirme que la entrada y la salida de aire cuenten con un acceso despejado y que el filtro de partículas esté limpio. Si la condición persiste, utilice una fuente alterna de oxígeno y comuníquese con el proveedor del equipo.

Alertas de prioridad elevada (continuación)

Mensaje exhibido y texto	Condición/acción/explicación
Sistema FRÍO Apagándose	Esto puede ocurrir por guardar el concentrador en un ambiente frío (temperatura inferior a 0 °C [32 °F]). Colóquelo en un lugar más cálido para permitir que la unidad se caliente antes de iniciarla. Si la condición persiste, utilice una fuente alterna de oxígeno y comuníquese con el proveedor del equipo.
Error (###) Son necesarias tareas de mantenimiento	El concentrador ha dejado de producir oxígeno y está apagándose. Usted deberá hacer lo siguiente: <ol style="list-style-type: none"><li data-bbox="623 548 987 579">1. Anotar el número del error.<li data-bbox="623 582 1125 612">2. Utilizar una fuente alterna de oxígeno.<li data-bbox="623 616 1171 646">3. Comuníquese con el proveedor del equipo.

5

Solución de problemas técnicos

En esta sección se describen las soluciones a algunos posibles inconvenientes que usted podría experimentar.

Concentrador de oxígeno Inogen One® G2

Problema	Causa posible	Solución recomendada
Cualquier problema acompañado por información en la pantalla del concentrador, luces indicadoras o señales sonoras.	Consulte el Capítulo 4	Consulte el Capítulo 4
El concentrador no enciende al presionar el botón de encendido/apagado.	No hay batería o ésta se encuentra descargada.	Use la fuente de alimentación externa o cambie la batería por una que esté completamente cargada.
	El suministro eléctrico no está bien conectado	Compruebe la conexión a la alimentación eléctrica y verifique que la luz verde es permanente.
	Funcionamiento inadecuado.	Comuníquese con el proveedor del equipo.
No hay producción de oxígeno.	El concentrador no está encendido.	Presione el botón de encendido/apagado para encender el concentrador
	La cánula no está bien conectada o está doblada u obstruida.	Revise la cánula y su conexión con la boquilla del concentrador.

6

Limpieza, cuidado y mantenimiento

Reemplazo de la cánula

Su cánula nasal debe reemplazarse regularmente. Solicite a su médico, al proveedor del equipo o al fabricante de la cánula las instrucciones y la información para el reemplazo de la cánula. Se recomienda usar una cánula de un canal con una longitud de no más de 7.6 metros (25 pies) para garantizar una adecuada detección de la respiración y entrega de oxígeno.

PRECAUCIÓN El uso de una cánula diferente a la de alto flujo (ej., Salter 1600Q) podría limitar el suministro de oxígeno o comprometer el ajuste de la boquilla.

Limpieza de la cubierta

La cubierta puede limpiarse con un paño humedecido con agua y un detergente líquido suave (por ejemplo, Dawn™) y agua.



ADVERTENCIA No sumerja el Inogen One® G2 o sus accesorios en agua ni permita que entre agua en la unidad; esto podría originar una descarga eléctrica o daños.



ADVERTENCIA No utilice agentes limpiadores diferentes a los especificados en este manual del usuario. No emplee alcohol, alcohol isopropílico, cloruro de etileno ni limpiadores a base de petróleo para la cubierta ni para los filtros de partícula.

Limpeza y reemplazo del filtro

El filtro de partículas debe limpiarse una vez por semana, a fin de garantizar la uniformidad del flujo de aire. Retire el filtro de la parte anterior del dispositivo. Limpie el filtro de partículas con agua y un detergente líquido suave (como Dawn™) y agua; enjuáguelo con agua y séquelo antes de utilizarlo nuevamente.



NOTA En ambientes empolvados, puede ser necesario limpiar el filtro de partículas con mayor frecuencia.

Para comprar filtros adicionales de partículas comuníquese con el proveedor del equipo o con Inogen.

Filtro de salida

El filtro de salida tiene la finalidad de proteger al usuario contra la inhalación de partículas pequeñas presentes en el flujo gaseoso del producto. El dispositivo Inogen One® G2 contiene un filtro de salida, situado convenientemente detrás de la boquilla de ajuste desmontable de la cánula. Inogen requiere que los pacientes reemplace el filtro.

El proveedor del equipo o el propietario pueden cambiar el filtro de salida con el kit de reemplazo del filtro de salida (RP-107).

El concentrador Inogen One G2 debe limpiarse y desinfectarse de acuerdo con las instrucciones indicadas anteriormente para cada nuevo paciente. No es necesario que el paciente efectúe mantenimiento especial alguno. Su proveedor lleva a cabo operaciones de mantenimiento para asegurar que su Inogen One G2 proporcione un servicio fiable continuo. Las instrucciones del fabricante para el mantenimiento preventivo de los dispositivos se definen en el manual de servicio. Cualquier trabajo debe correr a cargo de técnicos capacitados que el fabricante haya certificado.

Cambio del fusible del cable de entrada de CC (Para el uso con RP-122 y RP-222)

El enchufe de CC del encendedor de cigarrillos contiene un fusible. Si el cable de entrada de CC se utiliza con una buena fuente de energía y no funciona la fuente de alimentación (no hay corriente de salida y no está iluminado el indicador LED verde), es posible que haya que cambiar el fusible.

Para cambiar el fusible, siga las instrucciones a continuación y consulte la fotografía siguiente.

1. Quite la punta destornillando el retenedor. De ser necesario, ayúdese con una herramienta.
2. Saque el retenedor, la punta y el fusible.
3. El resorte debe permanecer adentro de la cubierta del adaptador del encendedor de cigarrillos. Si se quita el resorte, asegúrese de cambiar primero el resorte antes de meter el fusible de repuesto.
4. Instale un fusible de repuesto, Inogen RP#125 (BUSS MDA-12) y vuelva a armar la punta. Asegúrese de que el anillo de retención esté bien asentado y apretado.



Enchufe del adaptador del encendedor de cigarrillos



Fusible



Punta del retenedor



Retenedor

PRECAUCIÓN Para contar con una protección continua contra incendios, utilice únicamente el fusible especificado.

Otro servicio y mantenimiento



ADVERTENCIA No desarme el Inogen One® G2 ni ninguno de los accesorios ni intente realizar tareas de mantenimiento que no sean las descritas en la sección de solución de problemas técnicos; desarmar el dispositivo crea el riesgo de una descarga eléctrica y anula la garantía. No retire la etiqueta de prueba contra la manipulación indebida. En caso de incidentes diferentes a los descritos en este manual, comuníquese con el proveedor del equipo para que el personal autorizado efectúe las reparaciones necesarias.

PRECAUCIÓN No aplique lubricantes al Inogen One® G2 ni a sus accesorios.

Desecho del equipo y los accesorios

Siga las ordenanzas vigentes en su localidad respecto de la eliminación y el reciclado del Inogen One® G2 y los accesorios. Si rigen las directivas WEEE (Residuos de equipos eléctricos y electrónicos), no deseche estos elementos con los residuos urbanos no clasificados. Dentro del territorio europeo, póngase en contacto con nuestro representante autorizado en la UE para recibir instrucciones sobre el desecho. La batería contiene celdas de litio ion y debe reciclarse. La batería no debe incinerarse.










Lista de artículos de mantenimiento










- Batería individual del Inogen One® (modelo BA- 200)
- Batería individual del Inogen One® (modelo BA- 224)
- Filtros de partículas de entrada de repuesto (modelo RP- 200)
- Kit de reemplazo del filtro de salida (modelo RP-107)

Si necesita asistencia sobre instalación, uso o mantenimiento, o para informar sobre un funcionamiento o eventos inesperados, comuníquese con su proveedor.






7

Símbolos utilizados en el concentrador y sus accesorios

Símbolo	Significado
ADVERTENCIA	Las advertencias indican que la seguridad personal del paciente podría quedar en entredicho. Desatender una advertencia podría dar lugar a una lesión grave
PRECAUCIÓN	Las precauciones indican que es preciso tener cuidado o practicar tareas de mantenimiento. Desatender una precaución podría dar lugar a una lesión menor o a daños en el equipo.
	Consulte las instrucciones en el Manual para el usuario.
R _X ONLY	La ley federal de los Estados Unidos restringe este dispositivo a que su venta se realice por orden facultativa. Esta disposición también podría regir en otros países
	Corriente alterna.
	Corriente continua.
	No se permite fumar mientras el dispositivo se encuentre en uso.
	No encender fuego (concentrador); no incinerar (batería).
 	Consulte el manual/folleto de instrucciones.
	Fabricante
	Representante autorizado en la Comunidad Europea

Símbolo	Significado
	Conservar seco.
	Utilizar exclusivamente en interiores o lugares secos. No humedecer.
	No utilizar grasas ni aceites.
	No desmonte el dispositivo (comuníquese con su proveedor para que personal autorizado se encargue del mantenimiento)
	No desechar con residuos urbanos no clasificados.
	Pieza tipo BF. No diseñada para uso cardíaco.
	Dispositivo clase II.
	Logotipo de certificación de la agencia de seguridad eléctrica.
	Cumple con las directivas que rigen en la UE, incluida la Directiva de Dispositivos Médicos.

Etiqueta de interfaz del usuario

Símbolo	Significado
	Botón de encendido/apagado
	Botón de iluminación de la pantalla
	Aumento del nivel de flujo
	Disminución del nivel de flujo
	Botón de alarma sonora

8

Especificaciones del sistema de Inogen One® G2

Concentrador Inogen One® G2

Dimensiones: Con batería individual:	Largo / Ancho / Alto: 10.7 pulgadas (27.2 cm) / 3.9 pulgadas (9.9 cm) / 8.75 pulgadas (22.2 cm) Largo / Ancho / Alto: 27.2 cm (10.7 pulgadas) / 9.9cm (3.9 pulgadas) / 24.2cm (9.5 pulgadas)
Peso:	3,18 kg (7,0 libras) (incluye batería individual)
Ruido:	Menos de 38 dBA (tal como se envía) en el ajuste 2
Tiempo de calentamiento:	2 minutos
Concentración de oxígeno:	90% - 3% /+ 6% en todos los ajustes
Ajustes de control de flujo:	6 ajustes: de 1 a 6
Alimentación:	Fuente de alimentación universal: Entrada de CA: 100 a 240 V CA 50 a 60 Hz Autodetección: 1,0 A Entrada de CC: 13,5-15VcC,10A Salida de CC: 19 V CC, 5,0 A máx. Batería recargable: Voltaje: 12,0 a 16,8 V CC
Duración de la batería:	Hasta 5 horas con una batería individual Hasta 10 horas con una batería doble
Tiempo de carga de la batería:	Hasta 4 horas para una batería individual Hasta 8 horas para una batería doble
Especificaciones ambientales para el uso:	Temperatura: de 4 °C a 40 °C (41 °F a 104 °F) Humedad: 0 % a 95 % sin condensación Altitud: de 0 a 3048 metros (de 0 a 10000 pies)
Especificaciones ambientales para el transporte y almacenamiento:	Temperatura: de -20 °C a 60 °C (de -4 °F a 140 °F) Humedad: 0 % a 95 % sin condensación Almacénese en un ambiente seco Altitud: de 0 a 3048 metros (de 0 a 10000 pies)
Transporte:	Mantener seco, manipular con cuidado.

Concentrador Inogen One® G2 (continuación)

Pruebas por laboratorio independiente:	Seguridad: IEC 60601-1 CAN/CSA C22.2 n.º 60601-1 Compatibilidad electromagnética: IEC 60601-1-2 RTCA DO 160
--	---

Clasificaciones

Modo de funcionamiento:	Régimen continuo
Tipo de protección contra descargas eléctricas:	Clase II
Grado de protección contra descargas eléctricas:	Tipo BF No está previsto para aplicaciones cardíacas
Grado de protección de los componentes del concentrador contra la entrada de agua mientras se utilice fuera de la bolsa de transporte:	IP20 - El dispositivo no está protegido contra el chorro de agua. Pero sí contra la entrada de objetos sólidos mayores de 12,5 mm.
Grado de protección de los componentes del concentrador contra la entrada de agua mientras se utilice dentro de la bolsa de transporte:	IP22 - El chorro de agua en vertical no tendrá efecto perjudicial alguno y protege contra la entrada de objetos sólidos de diámetro > 12,5 mm cuando la carcasa esté inclinada un ángulo de hasta 15° con relación a su posición normal
Grado de protección del exterior del concentrador que proporciona la bolsa de transporte:	IP02 - El chorro de agua en vertical no tendrá efecto perjudicial alguno cuando la carcasa esté inclinada un ángulo de hasta 15° con relación a su posición normal
Grado de seguridad para su aplicación en presencia de gases anestésicos:	No se indica para tal aplicación

COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA


Este equipo con marcación CE ha sido sometido a pruebas y ha demostrado cumplir con los límites de compatibilidad electromagnética para la Directiva de Dispositivos Médicos 93/42/EEC (EN 55011 Clase B y EN 60601-1-2). Estos límites están diseñados para proporcionar protección razonable contra interferencias nocivas en instalaciones médicas típicas.

Consejos y declaración del fabricante - Inmunidad electromagnética:

Este dispositivo está previsto para usarse en el entorno electromagnético especificado a continuación. El usuario de este dispositivo debe asegurarse de utilizarlo en un entorno de tales características.

Prueba de inmunidad	Nivel de prueba de la normativa IEC 60601	Nivel de conformidad	Entorno electromagnético – Consejos
Radiofrecuencia conducida IEC 61000-4-6	3 Vrms De 150 kHz a 80 MHz	3 Vrms	<p>Los equipos portátiles y móviles de comunicaciones por radiofrecuencia no deben utilizarse más cerca de cualquier parte del dispositivo, incluyendo los cables, de la distancia de separación recomendada calculada a partir de la ecuación aplicable a la frecuencia del transmisor.</p> <p>Distancia de separación recomendada: $d=1,2\sqrt{P}$ 150 kHz a 80 MHz $d=1,2\sqrt{P}$ 80 MHz a 800 MHz $d=2,3\sqrt{P}$ 800 MHz a 2.5 GHz</p> <p>Donde «P» es la tasa de potencia de salida máxima del transmisor en vatios (W) de acuerdo con el fabricante del transmisor y «d» es la distancia de separación recomendada en metros (m).</p>
Radiofrecuencia radiada IEC 61000-4-3	3 V/m De 80 MHz a 2,5 GHz	3 V/m	

Consejos y declaración del fabricante - Inmunidad electromagnética (continuación):

Prueba de inmunidad	Nivel de prueba de la normativa IEC 60601	Nivel de conformidad	Entorno electromagnético – Consejos
			<p>Las fuerzas de campo de los transmisores de radiofrecuencia fijos, tal como queden determinadas en un estudio electromagnético del terreno^a, deben ser inferiores al nivel de conformidad en cada rango de frecuencia^b.</p> <p>Pueden producirse interferencias en las inmediaciones de equipos marcados con el símbolo siguiente: </p>

NOTA A 80 y 800 MHz, se aplica el rango de frecuencia mayor.

NOTA Puede que estas directrices no tengan aplicación en todas las situaciones. La propagación electromagnética se ve afectada por la absorción y reflexión de estructuras, objetos y personas.

^a: La fuerza de campo de los transmisores fijos, como estaciones base para radioteléfonos (móviles/inalámbricos) y radios terrestres móviles, radioaficionados, retransmisión de radio AM y FM y retransmisión televisiva, no puede predecirse teóricamente con precisión. A fin de evaluar el entorno electromagnético producido por los transmisores de radiofrecuencia fijos, debería considerarse un estudio electromagnético del terreno. Si la fuerza de campo medida en la ubicación donde se encuentra el dispositivo supera el nivel de conformidad de radiofrecuencia aplicable indicado anteriormente, el dispositivo debe revisarse para verificar que funcione normalmente. Si se observa un rendimiento anormal, podrían ser necesarias medidas adicionales, como cambiar la orientación o ubicación del dispositivo.

^b: Por encima del rango de frecuencia entre 150 kHz y 80 MHz, las fuerzas de campo deben ser inferiores a 3 V/m.

Distancias de separación recomendadas entre equipos portátiles y móviles de comunicaciones por radiofrecuencia y este dispositivo:

Este dispositivo está previsto para usarse en un entorno electromagnético donde las alteraciones de radiofrecuencia radiada estén controladas. El cliente o el usuario del dispositivo puede ayudar a evitar las interferencias electromagnéticas manteniendo una distancia mínima entre los equipos portátiles y móviles de comunicaciones por radiofrecuencia (transmisores) y este dispositivo tal como se recomienda a continuación, de acuerdo con la potencia de salida máxima del equipo de comunicaciones.

Potencia de salida máxima estimada del transmisor (W)	Distancia de separación de acuerdo con la frecuencia del transmisor (M)		
	De 150 kHz a 80 MHz $d=1,2\sqrt{P}$	De 80 MHz a 800 MHz $d=1,2\sqrt{P}$	De 800 MHz a 2,5 GHz $d=2,3\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Para los transmisores cuya potencia de salida máxima estimada no esté incluida en la lista anterior, la distancia de separación recomendada «d» en metros (m) puede calcularse mediante la ecuación aplicable a la frecuencia del transmisor, donde «P» es la tasa de potencia de salida máxima del transmisor en vatios (W) de acuerdo con el fabricante del transmisor.

NOTA A 80 y 800 MHz, se aplica la distancia de separación para el rango de frecuencia mayor.

NOTA Puede que las directrices no tengan aplicación en todas las situaciones. La propagación electromagnética se ve afectada por la absorción y reflexión de estructuras, objetos y personas.

Guía y declaración del fabricante: Emisiones electromagnéticas

El concentrador de oxígeno Inogen One® G2 está diseñado para funcionar en el entorno electromagnético que se especifica a continuación. El cliente o usuario del concentrador de oxígeno Inogen One® G2 debe verificar su uso en dicho entorno.

Prueba de emisiones	Conformidad	Entorno electromagnético: Guía
Emisiones de radiofrecuencia CISPR 11	Grupo 1	El concentrador de oxígeno Inogen One® G2 utiliza energía de radiofrecuencia únicamente para su función interna. Por tanto, sus emisiones de RF son muy bajas y es improbable que interfieran en el funcionamiento de equipos cercanos.
Emisiones de radiofrecuencia CISPR 11	Clase B	El concentrador de oxígeno Inogen One® G2 es apto para uso en todos los establecimientos, incluidos los entornos residenciales y los que están conectados directamente a la red pública de suministro de energía de baja tensión que abastece a edificios utilizados con fines residenciales.
Emisiones de armónicas IEC 61000-3-2	Clase A	
Emisiones por fluctuaciones de tensión y parpadeos (“flicker”) IEC 61000-3-3	En conformidad	



©2013 Inogen. All rights Reserved.



Inogen, Inc.
326 Bollay Drive
Goleta, CA 93117
Toll Free: 877-466-4362
+1-805-562-0515 (Outside the USA)

E-mail: info@inogen.net
www.inogenone.com
www.OxygeNation.com



Europe Authorized Representative
EMERGO EUROPE
Molenstraat 15
2513 BH, The Hague
The Netherlands
Tel: +31 (0) 70 345 8570

TGA Australia sponsor #166371:
Independent Living Specialists
67 Mars Road,
Lane Cove NSW 2066
Tel: +61 (0) 2 94274995



PN 96-04438-00-01 B